
راه نمایان شد

نویسنده: اپرا وینفری

مترجم: میعاد جهانتیغ



انتشارات آسونه



انتشارات آسونه

سرشناسه	وینفری، اپرا، ۱۹۵۴ - م.
عنوان و نام پدیدآور	Winfrey, Oprah
مشخصات نشر	راه نمایان شدن نویسنده اپرا وینفری؛ مترجم میعاد جهانتینگ. تهران: نشر علمی، ۱۳۹۸.
مشخصات ظاهری	۱۷۰ ص.
شابک	۹۷۸-۹۶۴-۴۰۴-۴۲۲-۹
وضعیت فهرست نویسی	فیبیا
یادداشت	The path made clear : discovering your life's direction and purpose, 2019.
موضوع	خودسازی
موضوع	(Self-actualization (Psychology
موضوع	روان شناسی مثبت گرا
موضوع	Positive psychology
شناسه افزوده	جهانتینگ، میعاد، مترجم
رده بندی کنگره	BF۶۳۷
رده ی دیویی	۱۵۸/۱
شماره کتابشناسی ملی	۵۷۶۳۳۸



انتشارات آسونه



کتابخانه

خیابان انقلاب، خیابان ۱۲ زردین، خ شهاب زاندارمیری، پلاک ۱۰۳

راه نمایان شد

نویسنده: اپرا وینفری

مترجم: میعاد جهانتینگ

چاپ اول: ۱۳۹۸

لیتوگرافی: کوثر

چاپ: رامین

تیراژ: ۲۵۰ نسخه

شابک: ۹۷۸-۹۶۴-۴۰۴-۴۲۲-۹

تلفن تماس برای دریافت کتاب در منزل یا محل کار

۶۶۴۶۳۰۷۲ و ۵۱۱-۱۲-۶۶۴۶۰

مقدمه مترجم

اپرا وینفری. نام نویسنده آن قدر بزرگ هست که صحبت کردن در موردش اضافه گویی تلقی شود. اما خود من هم چون نام نویسنده بزرگ هست؟ بله. قطعاً. جواب سؤال مشخص است. باید کتاب را خواند. باید کتاب را حس کرد. باید کتاب را زندگی کرد. دسته‌بندی چنین کتابی زیر گروهی مشخص، بسیار سخت است. زیرا راه نمایان شد، مسیر است. جاده است. سعود است. تجربه است. زندگی است.

پیش از خواندن کتاب، همگی می‌کردیم این کتاب هم آمیزمای از بایدها و نبایدها است که همه می‌خوانند اما عمل نمی‌کنند. اما همان‌طور که صفحات و جملات کتاب را می‌خواندم، به فکر فرو می‌افتم. در هر مبحث تأمل بسیار می‌کردم و آن‌چنان مباحث کتاب، حقیقی و واقعی بود که خودم را برای رود بخواندن این کتاب سرزنش می‌کردم. همه‌مان گره‌هایی در زندگی داریم، پس این کتب را با دقت بخوانید و فکر کنید امیدوارم آرامش و راهگشایی این کتاب برای شما هم اتفاق بیفتد. جایی که برای من اتفاق افتاد. در مورد تأثیرات کتاب بر زندگی‌ام صحبت نخواهم کرد. خوب است بخوانید و حسش کنید و آن را با دیگران در میان بگذارید.

ترجمه‌ی این کتاب بدون تلاش‌های دوست و یاور همیشگی، علی و منیلا، توانا، مینا میسر نبود. در ادامه، ذکر نکاتی از متن اصلی کتاب هم خالی از لطف نیست. هر فصل با مقدمه‌ی نویسنده شروع می‌شود و سپس قسمت‌هایی از مصاحبه‌ی من با او و نقل قول‌های نویسنده با افراد موفق ذکر می‌شود. تقابل جملات طولانی و جملات بسیار کوتاه در این کتاب بسیار جالب است. علائم نگارشی و تغییر مخاطب افعال به دلیل متن مصاحبه‌وار نوشته‌ها شاید برای خواننده عجیب به نظر برسد اما در ترجمه سعی شده تا

درصد این قبیل مشکلات کاهش یابد؛ در گفت‌وگوها برخی از جملات/یتالیک شده‌اند و لحنی متفاوت دارند که خواننده باید به آن توجه بکند. در پانویس‌ها هم سعی شده نکات و ویژگی‌های مهم افراد ذکر شود. در انتهای مقدمه‌ی این کتاب هم باید خاطر نشان شوم که این اثر، اثری ترجمه‌شده است و ممکن است رنگ و بوی ترجمه داشته باشد. سخنانم را با ذکر جملهای از فردریک بکمن نویسنده‌ی رمان شهر خرس‌ها به اتمام می‌رسانم «هر روز می‌تواند یک عمر زندگی باشد یا یک تپش قلب. بستگی دارد آن را با چه کسی بگذرانید.»

www.ketab.ir